



*[Signature]*

**Avinashilingam Institute for Home Science and Higher Education for Women**  
(Deemed to be University under Category 'A' by MHRD, Estd. u/s 3 of UGC Act 1956)  
Re-accredited with A++ Grade by NAAC. Recognized by UGC under Section 12B  
Coimbatore - 641 043, Tamil Nadu, India

**Continuous Internal Assessment II – October 2024**  
**Semester V**

**Class:** III UG  
**Major:** English

**Time:** 2 hours  
**Max. Marks:** 60

**21BENC17- BASICS OF TRANSLATION**

**Course Outcomes:**

1. Knowledge about the scope and importance of translation.
2. The importance of language and the skills required for a translator.
3. Understand translation as a bridge between cultures.
4. Apply theories in the process of translation.
5. Analyse the problems involved in translation.

**Part A**

**6x1=6**

**Choose the correct answer**

1. Jakobson points out that it is difficult to achieve complete equivalence because of the \_\_\_\_\_. CO4K4  
(a) Cultural idioms (b) Complexity of the codes (c) Language structure  
(d) When SL and TL are different
2. \_\_\_\_\_ is a strength of language which carries recurrent meaningful patterns. CO3K5  
(a) Unit (b) Structure (c) Class (d) Code
3. Who believes that translation is both Science and Art \_\_\_\_\_. CO1K1  
(a) Catford (b) Popovic (c) Eugene Nida (d) Roman Jakobson
4. Who said that translation is recognized as an act of culture- specific Communication \_\_\_\_\_. CO3K1  
(a) A S Ginter (b) Bassnett (c) Nida (d) Newmark
5. According to popovic , the concept of equivalence means \_\_\_\_\_ between SL and TL. CO4K2  
(a) Match (b) Sameness (c) Accuracy (d) Style
6. Who is the father of translation \_\_\_\_\_. CO1K1  
(a) St Jerome (b) Cicero (c) Horace (d) John Dryden

**Part B**

**3X6=18**

**Answer ALL Questions**

**Each answer should not exceed 400 words or two pages**

7. (a) Explain fidelity in translation. CO4K4  
(or)
7. (b) Explain the meaning of equivalence in translation. CO5K4
8. (a) Explain the linguistic challenges in translation. CO5K5  
(or)
8. (b) Write a note on Translation Industry today. CO5K4
9. (a) Explain Catford's Translation theory. CO4K4  
(or)
9. (b) What Yardstick does Newmark suggest to the translator to fill the cultural gaps. CO5K5

**PART- C**

**3x12=36**

**Answer ALL Questions**

**Each answer should not exceed 800 words or four pages**

10. (a) Explain kinds of equivalence formulated by Popovic. CO4K4  
(or)
10. (b) Explain encoding and decoding with examples. CO2K4

- |  |       |
|--|-------|
| 11. (a) Intercultural complexities in translation – Discuss.<br>(or)       | CO3K4 |
| 11. (b) Characteristics of a good translation – Discuss.                   | CO2K5 |
| 12. (a) Scope of translation – Discuss.<br>(or)                            | CO1K4 |
| 12. (b) Translate the given prose in Tamil language into English language. | CO5K6 |